

**ISTITUTO CULTURALE MOCHENO
BERSNTOLER KULTURINSTITUT**

Determinazione n. 63/25

Palù del Fersina/Palai en Bersntol, 30 giugno 2025

OGGETTO: Affidamento incarichi per la fornitura dei servizi per la realizzazione della rivista Lem (2 numeri e calendario 2026) comprendente stampa, spedizione, coordinamento grafico e editoriale, realizzazione graphic novel e traduzioni, nonché impegno di spesa per la remunerazione degli articoli e del Comitato di redazione della Rivista per complessivi € 14.068,05 – anno 2025.

IL DIRETTORE

Vista la Legge provinciale 31 agosto 1987, n. 18, così come modificata con Legge provinciale 23 luglio 2004, n. 7, istitutiva dell'Istituto culturale mòcheno – Bersntoler Kulturinstitut, e il relativo nuovo Statuto.

Visti il bilancio di previsione per gli esercizi 2025-2027, approvato con deliberazione del Consiglio di amministrazione n. 38/24 di data 29 dicembre 2024, e il relativo bilancio finanziario – gestionale per gli esercizi 2025-2027.

Visto il Piano di attività per il triennio 2025-2027, approvato dal Consiglio di amministrazione con deliberazione n. 35/24 di data 27 dicembre 2024.

Vista la comunicazione della regione Trentino Alto Adige /Südtirol, ns prot. 195/25 del 21 marzo 2025 che comunica il finanziamento del progetto di Rivista LEM 2025, concedendo all'Istituto un contributo di € 14.800,00.= su una spesa massima ammessa di € 18.500,00.=, importi iscritti con apposito provvedimento di variazione al bilancio dell'Istituto rispettivamente tra gli stanziamenti in entrata e in uscita.

Acquisito il CUP: B69I25000080005

Considerato che la realizzazione della rivista LEM si suddivide in diverse attività, le quali possono essere riassunte in:

- Stampa Lem e calendario
- Spedizione della rivista
- Coordinamento grafico e editoriale
- Realizzazione graphic novel
- Compensi per il comitato editoriale del Lem
- Traduzioni

Stampa

Considerato che, in seguito alla richiesta di tre preventivi, è pervenuto solo quello della ditta Litodelta, loc. Asola 1, 38050 Scurelle (TN), P.IVA 02586930220 – C.F. BLLCLD69R24B006G a ns.

prot. 421 del 16 giugno 2025, e considerato che si prevede la stampa di due numeri più un calendario, di cui è stata pubblicata l'offerta su Contracta è di € 3.040,00 + IVA al 22%.

Richiamata la Legge provinciale 19 luglio 1990, n. 23, che disciplina l'attività contrattuale della Provincia Autonoma di Trento e dei suoi enti funzionali, e, in particolare, l'art. 21 che prevede la possibilità di ricorrere alla trattativa privata.

Considerato che nel bilancio finanziario - gestionale 2025 - 2027 per l'esercizio finanziario 2025 sono previsti capitoli destinati a coprire spese di questa natura e che gli stessi dispongono di sufficiente disponibilità.

Vista la legge 17 dicembre 2010 n. 217 che ha convertito in legge il decreto legge n. 187/2010, modificativo della legge n. 136/2010 contenente, tra l'altro, disposizioni in ordine alla tracciabilità dei flussi finanziari.

Viste le determinazioni n. 8. del 18 novembre 2010 e n. 10 del 22 dicembre 2010 dell'Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture, contenenti alcune indicazioni operative per la concreta attuazione degli obblighi di tracciabilità.

Ritenuto pertanto che l'affidamento dei servizi di cui all'oggetto del presente provvedimento siano assoggettabili a tale disciplina.

Acquisito il Cig attraverso la piattaforma Contracta che è: B76FB5EF11

Spedizione

Considerato che è necessario prevedere la spedizione della rivista, il cui costo è quantificato in € 3.000,00 l'importo necessario a sostenere le spese di spedizione della rivista in Italia e all'estero tramite i servizi resi da Poste Italiane s.p.a.

Coordinamento grafico e editoriale

Atteso che l'Istituto cura la raccolta, anche attraverso un apposito comitato di redazione, degli articoli e del materiale per la pubblicazione della rivista, ma non è in grado per mancanza di competenze tecniche specifiche di produrre da sé l'impaginato pronto per la stampa, per cui si rende necessario ricorrere a servizi esterni.

Considerato che l'Istituto ha richiesto tre preventivi con ns. prot. 385, 386, 387 del 22 maggio 2025 per il coordinamento editoriale e grafico di due numeri della rivista e del calendario, e considerato che non sono pervenute offerte.

Visto che in passato per tale incarico si è ricorsi alle prestazioni del sig. Roberto Nova che ha dimostrato affidabilità e serietà nello svolgimento dell'incarico e che il sig. Roberto Nova è libero professionista con sede legale a Biassono (MB), in via Regina Margherita 75 - P.IVA 12182180963 - C.F. NVORRT2E18F704V.

Vista l'offerta pubblicata sulla piattaforma Contracta, con la quale il sig. Roberto Nova formula la proposta economica per il progetto grafico di due numeri della rivista LEM, del calendario e in € 4.500,00 + 4% rivalsa INPS.

Preso atto che è stata rilasciata la dichiarazione relativa alla regolarità contributiva.

Acquisito il CIG: B777A75FCC

Graphic Novel

Considerato che fra le rubriche della Rivista figura S Bersntoler Rachl costituita da una graphic novel originale realizzato esclusivamente dal disegnatore Hannes Pasqualini il cui tratto artistico è personale e non riproducibile da altri disegnatori.

Considerato che del graphic designer Hannes Pasqualini e che tale professionista è ritenuto idoneo avendo dimostrato serietà e competenza nella precedente prestazione di servizio, in occasione delle quali ha praticato condizioni economiche vantaggiose per l'Istituto

Preso atto che il sig. Hannes Pasqualini è titolare dell'omonima ditta con sede legale a Caldonazzo (TN), in Vicolo della Comareta, 12 - P.IVA 02767710219 - C.F. PSQHNS77M03A952W.

Preso atto che è stata rilasciata la dichiarazione relativa alla regolarità contributiva.

Vista l'offerta pubblicata sulla piattaforma Contracta, con la quale il sig. Hannes Pasqualini formula la proposta economica per la realizzazione della sopracitata graphic novel in € 700,00 + IVA al 22%, per un totale di € 854,00.

Vista la legge 17 dicembre 2010 n. 217 che ha convertito in legge il decreto legge n. 187/2010, modificativo della legge n. 136/2010 contenente, tra l'altro, disposizioni in ordine alla tracciabilità dei flussi finanziari.

Acquisito il CIG: B777B2C6D3

Comitato di redazione e articoli

Stimata infine in € 325,50.= la spesa per il pagamento ai redattori degli articoli da pubblicare sulla rivista Lem e in € 500,00.= la spesa per il pagamento dei compensi ai membri del comitato di redazione che è nominato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione per il periodo 2023-2028.

Traduzioni

Considerato che la rivista LEM è plurilingue, con articoli in italiano, tedesco e mòcheno e considerato che alcuni articoli contenuti nel LEM necessitano di una traduzione in tedesco in quanto costituiscono materiale di interesse internazionale, con particolare riguardo ad argomenti che necessitano una più ampia diffusione e considerato che la rivista Lem ha ampia diffusione presso parlanti di lingua tedesca, presso biblioteche, Centri Studio e associazioni collocate in Germania e Austria.

Stimati i costi di eventuali traduzioni di articoli in tedesco nella somma di € 1.000,00 e considerato che verranno successivamente individuati gli articoli di cui si necessita la traduzione.

Richiamati l'art. 56 e l'allegato 4/2 (principio applicato della contabilità finanziaria) del D. Lgs. 118/2011 e ss. mm., nonché l'art. 55 della L. P. 7/1979, così come modificata dalla L.P. 18/2015 (modificazioni della legge provinciale di contabilità 1979 e altre disposizioni di adeguamento dell'ordinamento provinciale e degli enti locali al decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118), i quali disciplinano l'assunzione degli impegni di spesa.

Richiamati l'art. 53 e l'allegato 4/2 (principio applicato della contabilità finanziaria) del D. Lgs. 118/2011 e ss. mm., nonché l'art. 43 della L. P. 7/1979, così come modificata dalla L.P. 18/2015 (modificazioni della legge provinciale di contabilità 1979 e altre disposizioni di adeguamento dell'ordinamento provinciale e degli enti locali al decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118), i quali disciplinano l'assunzione degli accertamenti di entrata.

Richiamato il Regolamento di contabilità dell'Istituto mòcheno, approvato con la deliberazione del Consiglio di amministrazione n. 29/16 dd. 16 dicembre 2016 e con la deliberazione della Giunta provinciale n. 665 dd. 05 maggio 2017.

Riscontrata quindi la propria competenza per l'assunzione del presente atto,

d e t e r m i n a

1. di affidare alla ditta Litodelta, loc. Asola 1, 38050 Scurelle (TN), P.IVA 02586930220 – C.F. BLLCLD69R24B006G la fornitura dei servizi di stampa alle condizioni fissate su Contracta e di seguito riportati (CIG: B76FB5EF11)

Rivista

Quantità: 2.000 Facciate: 40 (inclusa copertina)

Formato chiuso: 210 x 280 mm

Rilegatura: Punto Metallico 2p STD Copertina:

Formato copertina: 420 x 280 mm Carta copertina: Patinata lucida 200 gr Colori copertina: 4 + 4 Tipo copertina: Quartino senza dorso Interno: Formato aperto: 420 x 280 mm

Carta interno: Patinata 90 gr Colori: 4 + 4 Lavorazione Grafica: Controllo PDF (Input:)

Lavorazione Generica: Cellofanatura con etichette

Calendario

Quantità: 2.000 Facciate: 28

Formato chiuso: 280 x 210 mm

Rilegatura: Punto Metallico 2p STD Interno:

Copertina: Autocopertinato Formato aperto: 560 x 210 mm

Carta interno: Patinata opaca Silk ecologica certificata FSC 150 gr Colori: 4 + 4

2. di riconoscere alla ditta Litodelta per lo svolgimento delle attività di cui al precedente punto 1, il compenso di € 3.040,00 + IVA al 22%, per un totale di € 3.708,80;
3. di quantificare in € 3.000,00 l'importo necessario a sostenere le spese di spedizione della rivista in Italia e all'estero tramite Poste Italiane s.p.a.;
4. di provvedere alla liquidazione e al pagamento di quanto pattuito al punto 2. ad avvenuta spedizione dei numeri della rivista e del calendario con consegna all'Istituto culturale Mòcheno delle copie in esubero dalla spedizione, dietro presentazione di regolare giustificativo di spesa;
5. di affidare alla ditta Roberto Nova è libero professionista con sede legale a Biassono (MB), in via Regina Margherita 75 - P.IVA 12182180963 – C.F. NVORRT2E18F704V l'incarico per il progetto grafico della rivista LEM e del calendario 2026, come specificato nelle premesse, alle condizioni indicate nell'offerta pubblicata su Contracta (CIG: B777A75FCC)

6. di riconoscere alla ditta Roberto Nova è libero professionista con sede legale a Biassono (MB), in via Regina Margherita 75 - P.IVA 12182180963 - C.F. NVORRT2E18F704V al precedente punto 5, il compenso di € 4.500,00 + rivalsa INPS al 4%, per un totale di € 4.680,00 e di affidare l'incarico su Contracta;
7. di provvedere alla liquidazione e al pagamento di quanto pattuito al punto 6. ad avvenuta stampa dei numeri della rivista e del calendario, dietro presentazione di regolare giustificativo di spesa;
8. di affidare alla ditta Hannes Pasqualini Papernoise Design P. IVA. PSQHNS77M03A952W con sede in Caldonazzo (TN) via della Comareta 12, l'incarico per la realizzazione della graphic novel e come specificato nelle premesse, alle condizioni indicate nell'offerta pubblicata su Contracta (CIG: B777B2C6D3);
9. di riconoscere alla ditta Hannes Pasqualini Papernoise Design per lo svolgimento delle attività di cui al precedente punto 7, il compenso di € 700,00 + IVA al 22%, per un totale di € 854,00 e di affidare l'incarico su Contracta;
10. di provvedere alla liquidazione e al pagamento di quanto pattuito al punto 9. ad avvenuta realizzazione e consegna delle tavole al responsabile del coordinamento grafico e dietro presentazione di regolare giustificativo di spesa;
11. di stimare in € 325,50 la spesa per il pagamento ai redattori degli articoli da pubblicare sulla rivista Lem e in € 500,00 la spesa per il pagamento dei compensi ai membri del comitato di redazione, da liquidare dietro presentazione di regolare documento di spesa ad avvenuto svolgimento delle prestazioni;
12. di stimare in € 1.000,00 la spesa per il pagamento dei servizi di traduzione in tedesco degli articoli individuati il cui incarico verrà successivamente affidato.
13. di dare atto che gli incarichi di cui al presente provvedimento sono assoggettati alla disciplina prevista dalla legge n. 136/2010 e ss.mm e pertanto nella comunicazione di affidamento dello stesso dovrà essere data indicazione del codice CIG e dovrà essere inserita, a pena di nullità, la seguente clausola : "Il fornitore si assume tutti gli obblighi di tracciabilità finanziaria di cui all'art. 3 della L. 136/2010 e successive modifiche, con ciò impegnandosi anche a indicare per ciascuna fattura relativa il n. di conto corrente da utilizzare per il pagamento. Tale conto deve corrispondere ad uno di quelli già dichiarati come dedicati alle commesse dell'Istituto utilizzando il modulo a ciò predisposto dall'Istituto stesso";
14. di impegnare la spesa derivante dal presente provvedimento, pari a complessivi € 14.068,05, Iva compresa, ai seguenti capitoli di spesa per l'esercizio 2025 del bilancio finanziario - gestionale 2025-2027, che presentano idonea e sufficiente disponibilità, ai sensi dell'art. 56 del D. Lgs. 118/2011 e del relativo allegato 4/2 e dell'art. 55 della L.P. 7/1979:
 - € 4.708,80 al capitolo 52360/1 (servizi di stampa e traduzione)
 - € 3.000,00 al capitolo 52360/3 (spese di spedizione postale)
 - € 5.859,25 al capitolo 52300/1 (compensi per incarichi esterni per grafica, graphic novel, articoli);
 - € 500,00 al capitolo 52380 (compenso per comitato redazionale)

15. di registrare al cap. 2140 dell'esercizio 2025 del bilancio finanziario – gestionale 2025-2026 l'accertamento di entrata relativo al contributo assegnato all'Istituto dalla Giunta regionale con deliberazione n. 195 del 21 marzo 2025 per la realizzazione della rivista Lem nell'anno 2025 per l'importo di € 11.254,80, in proporzione agli impegni assunti con il presente provvedimento , ai sensi dell'art. 53 del D. Lgs. 118/2011 e del relativo allegato 4/2 e dell'art. 43 della L.P. 7/1979.

Avverso la presente determinazione è ammesso ricorso:

- giurisdizionale al T.R.G.A. di Trento ai sensi della Legge 6 dicembre 1971, n. 1034;
- straordinario al Presidente della Repubblica ai sensi del D.P.R. 24 novembre 1971, n. 1199.

LA DIRETTRICE
- dott.ssa Claudia Marchesoni -

=====

VISTO DI REGOLARITA' CONTABILE

Ai sensi e per gli effetti dell'articolo 56 della Legge provinciale 14 settembre 1979, n. 7, e nel rispetto del paragrafo n. 16 (Principio di competenze finanziaria) dell'allegato 1 del D. Lgs. 118/2011, si attesta la copertura finanziaria della spesa nonché la sua corretta quantificazione e imputazione al bilancio finanziario – gestionale 2025 – 2027.

Registrati i seguenti impegni di spesa a carico dell'esercizio 2025 del bilancio finanziario – gestionale 2025-2027 per l'importo complessivo di € **14.068,05** (meccanografico n. 71):

- n. **189/2025** per l'importo di € **3.708,80** al cap. **52360/1** (servizi di stampa)
- n. **190/2025** per l'importo di € **3.000,00** al cap. **52360/3** (spese di spedizione postale)
- n. **191/2025** per l'importo di € **1.000,00** al cap. **52360/1** (servizi di traduzione)
- n. **192/2025** per l'importo di € **4.680,00** al cap. **52300/1** (incarico per grafica)
- n. **193/2025** per l'importo di € **854,00** al cap. **52300/1** (incarico per realizzazione graphic novel)
- n. **194/2025** per l'importo di € **325,25** al cap. **52300/1** (compensi redazione articoli)
- n. **195/2025** per l'importo di € **500,00** al cap. **52380** (compensi comitato redazionale)

Palù del Fersina / Palai en Bersntol, 30 giugno 2025

LA DIRETTRICE
- dott.ssa Claudia Marchesoni -
